

**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
25 September 2015
Russian
Original: Spanish

**Комитет по ликвидации расовой
дискриминации****Заключительные замечания по объединенным
девятнадцатому–двадцать второму периодическим
докладам Коста-Рики***

1. Комитет рассмотрел девятнадцатый–двадцать второй периодические доклады Коста-Рики, представленные в одном документе (CERD/C/CRI/19-22), на своих 2357-м и 2358-м заседаниях (CERD/C/SR.2357 и 2358), состоявшихся 5 и 6 августа 2015 года. На своих 2379-м и 2380-м заседаниях, состоявшихся 20 и 21 августа 2015 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление доклада Коста-Рики. Кроме того, несмотря на сожаление по поводу задержки с представлением доклада, он выражает свою признательность за представление, сделанное делегацией высокого уровня, и высоко оценивает открытый и конструктивный диалог, а также ответы на многочисленные вопросы, заданные членами Комитета.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает принятие законодательного акта № 17150 о пересмотре статьи 1 Конституции в целях признания многоэтнического и многокультурного характера Коста-Рики.

4. Комитет отмечает создание Межучрежденческой комиссии по мониторингу и выполнению международных обязательств в области прав человека в качестве вспомогательного органа исполнительной власти.

5. Комитет с удовлетворением отмечает создание Управления Комиссара по делам лиц африканского происхождения при Президенте Коста-Рики, а также назначение первого Комиссара.

* Приняты Комитетом на его восемьдесят седьмой сессии (3–28 августа 2015 года).



6. Комитет отмечает также создание Подкомитета по правам человека лиц африканского происхождения в Законодательном собрании.

7. Комитет с удовлетворением отмечает принятие мер по социальной интеграции и борьбе против расовой дискриминации, принятых для поощрения равенства в Коста-Рике, и особо приветствует:

а) принятие Национальной политики в интересах общества, свободного от расизма, расовой дискриминации и ксенофобии, на 2014–2025 годы и соответствующего Плана действий на 2015–2018 годы;

б) принятие судебной властью Институциональной политики доступа к правосудию для лиц африканского происхождения и соответствующего плана действий.

8. Комитет отмечает работу Управления Уполномоченного по правам человека Коста-Рики, а также его активное участие и вклад.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Статистические данные

9. Комитет отмечает проведение десятой национальной переписи населения и шестой переписи жилищного фонда 2011 года, куда включен показатель этнической самоидентификации. Однако Комитет обеспокоен тем, что при сборе и анализе дезагрегированных статистических данных показатель этнической самоидентификации не использовался на систематической основе. Комитет обеспокоен еще и тем, что в докладе не содержится информация о последствиях и результатах принятия мер социальной интеграции (статьи 1 и 2).

10. Комитет призывает государство-участник систематически включать в обследования и инициативы по сбору данных показатель этнической самоидентификации, а также показатели доступа к экономическим, социальным и культурным правам для получения дезагрегированных данных в целях принятия особых мер или позитивных действий.

Структурная дискриминация

11. Комитет отмечает, что государство-участник открыто признает существование структурной дискриминации. Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия по ликвидации структурной дискриминации, особенно в свете представленных государством-участником данных, в соответствии с которыми положение лиц африканского происхождения в сравнении со средними показателями по стране показывает, что, несмотря на схожие уровни доступа к образованию, еще сохраняются значительные пробелы с точки зрения доступа к занятости, социальному обеспечению и представленности как в органах исполнительной власти, так и в судебных органах (статья 2).

12. Комитет рекомендует осуществить Национальную политику в интересах общества, свободного от расизма, расовой дискриминации и ксенофобии, на 2014–2025 годы и соответствующий План действий на 2015–2018 годы в целях ликвидации структурной дискриминации, которая исторически укоренена в государстве-участнике. Комитет рекомендует принять особые меры или позитивные действия, принимая во внимание его общие рекомендации № 32 (2009 год) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции и № 34 (2011 год) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения, в том числе в вопросах доступа к здравоохранению, жилью, занятости, социальному обеспечению, а также уровня их

представительства в государственных органах, ответственных за принятие решений, который не должен быть меньше их доли в населении страны. Комитет повторяет свою рекомендацию (A/62/18, пункт 306) о снижении уровня безработицы среди лиц африканского происхождения.

Нормативно-правовые рамки

13. Комитет с беспокойством отмечает отсутствие прогресса в ходе обсуждения и утверждения Законодательным собранием ряда таких инициатив, как законопроект об автономном развитии коренных народов (акт № 14352), о внесении изменений в статью 380 Уголовного кодекса (акт № 19062), о предотвращении, искоренении и пресечении расизма и всех форм дискриминации (акт № 19288) или о позитивных действиях в интересах лиц африканского происхождения (акт № 19628). Комитет обеспокоен тем, что некоторые из этих инициатив ждут своего рассмотрения Законодательным собранием уже более десяти лет.

14. **Комитет рекомендует установить приоритетность инициатив по борьбе с расовой дискриминацией и поощрению прав лиц африканского происхождения и коренных народов в законодательной повестке дня в целях их срочного обсуждения и принятия с проведением консультаций с этими народами, с тем чтобы создать надлежащие нормативно-правовые рамки в борьбе против расовой дискриминации.**

Расовые стереотипы в школьных учебниках

15. Комитет обеспокоен использованием учебников, содержащих или могущих содержать элементы, которые можно истолковать как стереотипы в отношении меньшинств, особенно коренных народов и лиц африканского происхождения. Он особенно обеспокоен тем, что книга «Кокори» входит в список обязательной литературы в программе начальной школы вне зависимости от ее литературной ценности. Кроме того, Комитет обеспокоен оскорблениями расистского характера и угрозами в адрес женщин-депутатов из числа лиц африканского происхождения, подавших апелляцию по процедуре ампаро в отношении обязательного преподавания этой книги (статья 5).

16. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать действия, направленные на включение и распространение в национальной образовательной системе сведений о различных видах культурной практики населения африканского происхождения и коренных народов, а также об их вкладе в историю и культуру Коста-Рики, с тем чтобы обеспечить равноценную образовательную информацию о всех слоях общества и культурах, представленных в государстве-участнике. Комитет рекомендует также государству-участнику обеспечить гарантии свободы выражения мнений в академической среде, включая принятие необходимых мер для удаления учебников, содержащих расистский подтекст, из обязательной программы обучения в начальной школе.**

Образовательная система

17. Комитет с беспокойством отмечает, что в соответствии с внутренними нормами ряда школ лицам африканского происхождения запрещается использовать атрибуты своей культурной самобытности, такие как ношение дредов. Отмечая решение Министра образования разрешить ношение этой прически, Комитет при этом подчеркивает, что это была точечная мера в отношении отдельно взятого случая. Комитет отмечает меры в области образования, принятые на территориях коренных народов, но при этом выражает обеспокоенность в связи с

наличием значительных нерешенных проблем. Комитет отмечает меры по активизации и поддержке использования языков брунка и терибе силами преподавателей этих языков в начальной школе, ведущих занятия на этих языках. Тем не менее Комитет отмечает, что эта инициатива, чья сфера действия по-прежнему ограничена конкретными языками и территориями, не охватывает все коренные народы и всех лиц африканского происхождения (статья 5).

18. Принимая во внимание свою общую рекомендацию № 23 (1997 год) относительно коренных народов и общую рекомендацию № 34 (2011 год), Комитет рекомендует разработать политику в области школьного образования в целях ликвидации всех дискриминационных элементов в отношении различных культур лиц африканского происхождения и коренных народов, содержащихся в нормах и внутреннем распорядке школьных учреждений. Комитет рекомендует расширить охват инициатив в области двуязычного образования, с тем чтобы они были доступны для всех коренных народов и лиц африканского происхождения на соответствующих языках. Комитет повторяет свою рекомендацию относительно принятия необходимых мер для сохранения культурного наследия коренных народов и лиц африканского происхождения (A/62/18, пункт 308).

Квалификация расовой дискриминации в качестве уголовного преступления

19. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на его предыдущие рекомендации, в законодательство, касающееся преступлений расовой дискриминации, не были внесены поправки, и такие преступления по-прежнему рассматриваются в Коста-Рике как незначительный проступок, наказуемый штрафом (статья 4).

20. Комитет повторяет свою рекомендацию государству-участнику (A/62/18, пункт 299) о внесении поправок в свое уголовное законодательство с тем, чтобы обеспечить его соответствие Конвенции в свете его общей рекомендации № 35 (2013 год) о борьбе с ненавистническими заявлениями расистского толка, установив более серьезное наказание, соразмерное тяжести соответствующего правонарушения. Комитет рекомендует также государству-участнику включить в свое уголовное законодательство отягчающее вину обстоятельство по причинам расовой дискриминации.

Доступ к правосудию

21. Комитет отмечает успехи Коста-Рики в деле принятия Институциональной политики органов судебной власти в области доступа к правосудию лиц африканского происхождения и создания Подкомитета по доступу к правосудию коренных народов в целях облегчения доступа этих народов к правосудию; тем не менее он отмечает наличие нерешенных проблем. Комитет обеспокоен тем, что лишь 1 из 17 постановлений Конституционного суда 1993–2015 годов, связанных с жалобами на расовую дискриминацию, было вынесено в пользу истца, хотя и не по причинам расовой дискриминации. Комитет отмечает также, что эти решения были приняты, несмотря на общепризнанный надконституционный статус международных договоров в области прав человека (статья 6).

22. Комитет рекомендует государству-участнику учесть его общую рекомендацию № 31 (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия. В ней, в частности, рекомендуется поощрять образование в области прав человека и межкультурное взаимопонимание в рамках судебной системы. Эта рекомендация напоминает также государству-участнику о его обязанности обеспечить всем лицам эффективное средство правовой защиты в случае

актов расовой дискриминации и продолжать содействие получению доступа к правосудию. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его деятельность по обеспечению доступа коренных народов к правосудию на равных условиях. Отмечая достигнутые успехи, Комитет, тем не менее, рекомендует, согласно Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (№ 169) Международной организации труда (МОТ), и в той мере, в которой это позволяют международно признанные права человека, проявлять уважение к карательным методам, традиционно используемым коренными народами в отношении преступлений, совершенных их членами.

Право на консультации

23. Комитет обеспокоен тем, что при рассмотрении законодательных или административных мер, которые могут повлиять на жизнь коренных народов, их право на предварительные, свободные и осознанные консультации не всегда реализуется. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, хотя государство-участник дало понять, что рекомендации Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов в отношении положения коренных народов, затронутых проектом строительства гидроэлектростанции «Эль-Дикис» (см. A/HRC/18/35/Add.8), были учтены, процесс предварительных, свободных и осознанных консультаций, или процесс «консультаций по поводу консультаций», до сих пор не был проведен. Несмотря на то, что основные строительные работы в рамках этого проекта были приостановлены и были сняты установленные на реке Терраба сооружения Коста-Риканского института энергетики, на этой же территории без каких-либо консультаций было произведено строительство разведочной штольни. Специальный докладчик подчеркнул также необходимость формирования атмосферы доверия между сторонами. Однако, согласно полученным сведениям, барьеры для распространения информации об этом проекте среди затронутых общин по-прежнему сохраняются. Кроме того, Комитет отмечает, что право на предварительные консультации в государстве-участнике не распространяется на население африканского происхождения (статья 5).

24. В свете своей общей рекомендации № 23 (1997 год) Комитет настоятельно призывает государство-участник разработать, в рамках консультаций с коренными народами, практические механизмы для реализации права на предварительные, свободные и осознанные консультации и обеспечить систематическое и добросовестное проведение этих консультаций. Комитет напоминает о том, что коренные народы должны сами, при помощи своих собственных процедур, определять свои представительные институты. Комитет напоминает, что Конвенция № 169 МОТ подлежит прямому применению, и по этой причине отсутствие соответствующих внутренних норм не исключает обязательства осуществлять право на консультации. Комитет рекомендует также рассмотреть вопрос применения механизма предварительных консультаций в отношении населения африканского происхождения. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать выполнение рекомендаций Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов в отношении положения коренных народов, затронутых проектом строительства гидроэлектростанции «Эль-Дикис».

Право на самоопределение

25. Комитет обеспокоен тем, что ведомства, созданные государством-участником, такие как ассоциации комплексного развития (АДИ) или Национальная комиссия по делам коренного населения (КОНАИ), вытеснили собственные институты, используемые коренными народами в их отношениях с государ-

ством. Как отметил Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов, что было признано делегацией государства-участника в ходе диалога с Комитетом, АДИ представляют собой навязанную структуру, которая не обеспечивает надлежащего представления интересов коренных народов. Комитет обеспокоен тем, что эти ведомства получили расширенные полномочия, в частности в процессе оформления земельных прав на территориях коренных народов (статья 5).

26. Комитет рекомендует в свете своей общей рекомендации № 21 (1996 год), касающейся права на самоопределение, и Конвенции № 169 МОТ признать компетенцию представительных органов и институтов коренных народов в соответствии с их правом на самоопределение в вопросах, касающихся их внутренних дел и дел местного значения. Кроме того, Комитет повторяет свою рекомендацию (A/62/18, пункт 297) как можно скорее снять законодательные препятствия, мешающие принятию законопроекта об автономном развитии коренных народов.

Доступ к земле

27. Хотя государство-участник и признает в своем докладе, что существующие нормативно-правовые рамки в отношении возвращения земель и землевладения коренных народов недостаточны для обеспечения надлежащей защиты прав общин коренных народов и что оно осознает уязвимость коренных народов вследствие этого, а также вследствие серьезных трений, вызванных незаконным захватом их земель, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что за исключением создания форума для диалога были приняты немногочисленные меры. Комитет обеспокоен также вопросом земельных прав лиц африканского происхождения, в частности на юге Карибского бассейна. В частности, Комитет обеспокоен отсутствием систематических мер по выселению в случае незаконного захвата земель, а также отсутствием механизма систематического осуществления этих решений. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием системы судебного преследования в случаях захвата и незаконной продажи земли, а также в отношении связанных с этим актов насилия. Комитет обеспокоен тем, что, согласно полученной информации, признанные государством территории коренных народов, во многих случаях подвергшиеся незаконному захвату, не охватывают все земли, на которые коренные народы претендуют в качестве традиционно занимаемых ими территорий (статья 5).

28. Комитет повторяет свою рекомендацию (A/62/18, пункт 303) удвоить усилия для гарантии права лиц африканского происхождения и коренных народов на землевладение. Он рекомендует также принять в приоритетном порядке решительные меры по выработке решений, которые позволят коренным народам вернуть земли в пределах их территорий, в том числе в случаях незаконного захвата и приобретения и столкновений или угроз, связанных с напряженностью, вызванной этой ситуацией, посредством административных и судебных мер, в том числе выселения и привлечения к ответственности виновных. Комитет рекомендует также провести консультации для демаркации территорий и оформления земельных прав.

Трудящиеся-мигранты

29. Комитет принимает к сведению Общий закон о миграции и иностранцах № 8764, который устанавливает принципы равенства, равноправия, недопущения дискриминации и межкультурного взаимодействия. Тем не менее он по-прежнему обеспокоен положением трудящихся-мигрантов, которые особенно чувствительны к правовой и социальной изоляции. В частности, Комитет обес-

покоен особой уязвимостью мигрантов из числа коренных народов, занятых на временной основе на кофейных плантациях, а также положением женщин-мигрантов, выполняющих работу домашней прислуги (статья 5).

30. Комитет повторяет свою рекомендацию (A/62/18, пункт 304) государству-участнику продолжать свои усилия в свете его общей рекомендации № 30 (2004 год) о дискриминации неграждан в целях улучшения положения мигрантов в Коста-Рике. Также рекомендуется принять меры, с тем чтобы обеспечить достойные условия работы для всех трудящихся, включая домашнюю прислугу, посредством осуществления трудовых инспекций, в том числе на кофейных плантациях, облегчить доступ к правосудию, способствовать получению ими страхового полиса в Коста-Риканской кассе социального страхования и обеспечить равный доступ к услугам здравоохранения.

Множественная дискриминация

31. Комитет обеспокоен тем, что женщины из числа потомков выходцев из Африки и коренных народов по-прежнему сталкиваются с множественными формами дискриминации во всех сферах социальной, политической, экономической и культурной жизни (статья 2, пункт 2).

32. Комитет повторяет свою рекомендацию (A/62/18, пункт 305) государству-участнику учитывать общую рекомендацию № 25 (2000 год) Комитета о гендерных аспектах расовой дискриминации и включить гендерную проблематику во все его программы и стратегии по борьбе с расовой дискриминацией для преодоления многочисленных форм дискриминации, которые особенно затрагивают женщин из числа коренных народов и потомков выходцев из Африки. Также рекомендуется собрать статистические данные с соответствующей разбивкой.

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

33. Комитет призывает государство-участник ратифицировать международные договоры, участником которых оно еще не является, в частности Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Межамериканскую конвенцию о борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанных с ними форм нетерпимости, Межамериканскую конвенцию о борьбе против всех форм дискриминации и нетерпимости и Конвенцию МОТ № 189 о достойном труде домашних работников 2011 года.

Поправка к статье 8 Конвенции

34. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года.

Дурбанская декларация и Программа действий

35. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику учесть, после включения Конвенции в свое национальное законодательство, Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой

дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о мерах, принятых в целях осуществления Декларации и Программы действий в масштабах страны.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

36. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2013 года, провозглашающей 2015–2024 годы Международным десятилетием лиц африканского происхождения, и резолюции 69/16 от 18 ноября 2014 года о программе мероприятий Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и реализовать программу, включающую в себя соответствующие меры и стратегии. Кроме того, Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад подробную информацию о конкретных мерах, принятых в этой связи, в свете общей рекомендации № 34 (2011 год) Комитета.

Распространение докладов и заключительных замечаний

37. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои доклады с момента их представления и поступить аналогичным образом в отношении заключительных замечаний Комитета, распространив их на официальном языке и, при необходимости, на других языках, широко используемых в государстве-участнике.

Консультации с организациями гражданского общества

38. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять его диалог с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами защиты прав человека, в частности борьбы против расовой дискриминации, при подготовке следующего периодического доклада и принятии последующих мер в связи с настоящими заключительными замечаниями.

Последующие меры в связи с заключительными замечаниями

39. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 его правил процедуры с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник представить в течение года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 14, 16 и 24 выше.

Пункты, имеющие особую значимость

40. Комитет хотел бы также привлечь внимание государства-участника к особой важности рекомендаций, содержащихся в пунктах 18, 26 и 28 выше, и просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о конкретных мерах, принятых для их осуществления.

Подготовка следующего доклада

41. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать третий и двадцать четвертый периодические доклады в объединенном документе не позднее 4 января 2018 года, принимая во внимание руководящие принципы подготовки документа, специально предназначенного для Комитета, которые были утверждены им на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в этом документе все вопросы, поднятые в настоящих заключи-

тельных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи от 9 апреля 2014 года Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в объеме 21 200 слов для периодических докладов и в объеме 42 400 слов для общего базового документа.
